

Terminology Terminologie

Diverses formes cliniques de l'hypertension artérielle: éclaircissements de terminologie*

Certains difficultés peuvent survenir en traduisant des textes anglais dans le domaine de l'hypertension artérielle (HTA). Une adaptation meilleure des dénominations françaises et anglaises paraît donc souhaitable.

En entente avec le Groupe Hypertension Artérielle de la Société Française de Cardiologie, et pour éviter tout risque de confusion dans les diverses formes cliniques de l'HTA et les indications thérapeutiques respectives, il est considéré comme judicieux de faire correspondre les dénominations de la façon suivante:

- Borderline hypertension: Hypertension limite
- Labile hypertension: Hypertension labile
- Mild hypertension: Hypertension légère
- Moderate hypertension: Hypertension modérée
- Severe hypertension: Hypertension sévère
- Resistant hypertension: Hypertension résistante
- Malignant hypertension: Hypertension maligne

En considération de ces éclaircissements, les Directives 1986 pour le traitement de l'hypertension [Bulletin de l'Organisation mondiale de la Santé, 64 (2): 233-237 (1986)] se rapportent à l'*hypertension légère*, dénomination qui correspond le mieux au terme anglais "mild hypertension".

* D'après une note communiquée par le Groupe Hypertension Artérielle de la Société Française de Cardiologie, 15 rue de Madrid, 75008, Paris, France.